

After Failed Tuna Quota Talks, Put Science First

先日、太平洋クロマグロの資源管理について話し合う国際会議が長崎市で開かれました。クロマグロは、日本では寿司や刺身などで親しまれ、多くの人にとって身近な魚の一つです。こうした海の恵みを未来へ残しながら、漁業や食文化も守っていくためには、科学的なデータに基づいた国際的な協力が欠かせません。あなたは、限りある天然資源を持続可能な形で利用するために、どのような取り組みが必要だと思いますか。



1. Article

Read the following article aloud.

An international conference on Pacific bluefin tuna management was recently held in Nagasaki.

Japan proposed increasing next year's catch quota for tuna weighing 30 kilograms (66 lbs) or more by 25%, while reducing the quota for smaller fish by 6% to help preserve the stock.

It was a balanced proposal that would have allowed greater use of the recovering resource without compromising its sustainability.

However, Mexico unexpectedly opposed the plan in the final stages of the talks, preventing the participants from reaching an agreement.

Continued on next page.

Source: After Failed Tuna Quota Talks, Put Science First

Japan Forward

本教材は、一般社団法人ジャパンフォワード推進機構、株式会社産経デジタルより許諾を得て、産経ヒューマンラーニング株式会社が編集しています。
テキストの無断転載・無断使用を固く禁じます。

1. Article

Many consumers had hoped the proposal would eventually lead to lower prices for premium cuts such as fatty tuna. The Japanese government must now work with the other participating countries and regions to resume negotiations as soon as possible.

Pacific bluefin tuna populations were severely depleted by overfishing. By 2018, the stock had fallen to its lowest level since 1995. Since then, however, [conservation](#) measures adopted by Japan and other fishing nations and regions have helped the population recover.

The recovery is already evident along Japan's coast, where fixed-net fisheries are catching increasing numbers of bluefin tuna. Yet catch limits have not kept pace with the growing population, forcing fishermen in many areas to release tuna back into the sea or suspend operations to avoid exceeding their quotas.

The very fishermen who helped rebuild the stock are now unable to benefit from its recovery. In some cases, they must also discard other fish caught in the same nets, placing additional financial pressure on coastal fishing communities.

Conservation and sustainable use are not competing goals—the purpose of fisheries management is to strike a balance between them. Catch quotas should be revised whenever scientific assessments show that fish stocks have recovered enough to support sustainable harvesting.

Because Pacific bluefin tuna migrate across the Pacific, they are harvested by Japan, the United States, Mexico, South Korea, Taiwan, and other countries and regions. That makes it especially important for catch quotas to be based on shared scientific data and transparent rules, rather than political bargaining or the protection of vested interests.

This is also an opportunity for Japan to rethink its seafood consumption habits. Japanese consumers tend to focus on a handful of popular [species](#), including tuna, salmon, and eel. Yet the waters around Japan, where warm and cold currents meet, support an extraordinary diversity of seafood.

Many excellent species remain underused simply because they are less well known, require more preparation, or are landed in relatively small quantities.

Pacific bluefin tuna stocks have recovered enough to justify greater use of the resource under sound scientific management. At the same time, consumers can help support a more resilient fishing industry by broadening their tastes and choosing seasonal local fish alongside familiar favorites.

Source: After Failed Tuna Quota Talks, Put Science First

Japan Forward

本教材は、一般社団法人ジャパンフワード推進機構、株式会社産経デジタルより許諾を得て、産経ヒューマンラーニング株式会社が編集しています。
テキストの無断転載・無断使用を固く禁じます。

1. Article

Making full use of the ocean's rich bounty is the best way to sustain both Japan's fishing industry and its seafood culture. Pacific bluefin tuna can become a model for achieving that balance.



Source: After Failed Tuna Quota Talks, Put Science First

Japan Forward

本教材は、一般社団法人ジャパンフワード推進機構、株式会社産経デジタルより許諾を得て、産経ヒューマンラーニング株式会社が編集しています。
テキストの無断転載・無断使用を固く禁じます。

2. Key phrases and vocabulary

First repeat after your tutor and then read aloud by yourself.

1. quota 割当量

The microchip company increased its hiring quota this year.

2. stock 資源量

The forest's tree stock has grown over the past decade.

3. sustainability 持続可能性

The city invested in sustainability through clean energy projects.

4. conservation 保全

Conservation of historic buildings benefits future generations.

5. species 種

This island is home to many bird species.

3. Questions

Read the questions aloud and answer them.

1. What changes to the tuna catch quotas did Japan propose?
2. Why are some fishermen forced to release tuna back into the sea?
3. Why does the article say catch quotas should be revised?
4. Would you be willing to try less familiar seafood? Why or why not?
5. Why is it important for international decisions to be based on scientific evidence?

4. クロマグロ会議 「合意には至らず」 残念だ

太平洋クロマグロの資源管理を協議する国際会議が長崎市で開かれた。

日本は来年から30キロ以上の大型魚の漁獲枠を25%増やす一方、資源維持のため小型魚の枠は6%減らすことを提案していた。適切な管理案だが、会議終盤でメキシコが突如反対し、合意には至らなかった。

トロの値下がりなどを期待していた向きもあるだろう。残念な展開である。日本政府には、早期の協議再開を関係国・地域に働きかけてもらいたい。

クロマグロの資源量は乱獲で減少した。2018年には1995年以降で最少の漁獲量になったが、日本や関係国・地域が漁獲規制に取り組んだ結果、資源は回復に転じている。

その効果であろう。日本の沿岸では定置網にクロマグロが大量に入るようになっている。だが、漁獲枠が設定されているので、その上限を超えないよう、各地でクロマグロを逃したり、操業をやめたりする事態が起きている。

資源回復に貢献した漁業者が漁を制限されるのは不合理だ。クロマグロだけでなく他の魚まで網から海に戻すことになり、沿岸漁業の経営を圧迫する。

資源を利用することと、守ることは両立可能だ。科学的な資源評価に基づき、持続可能性を損なわない範囲でクロマグロの漁獲枠を見直すのが資源管理の本来の姿である。

太平洋を広く回遊するクロマグロは日本、米国、メキシコ、韓国、台湾など多くの国・地域で漁獲される。それ故、駆け引きや既得権益ではなく、共通のデータと透明なルールで漁獲枠を決めることが重要だ。

次頁に続く

出典：クロマグロ会議 「合意には至らず」 残念だ
[Japan Forward](#)

4. クロマグロ会議 「合意には至らず」 残念だ

同時に日本の食卓も見直したい。日本人の魚への嗜好（しこう）はマグロやサケ、ウナギなど一部の人気魚種に集中しがちだ。日本周辺では暖流と寒流が交わり、多様な魚介類に恵まれている。それなのに、知名度が低い、調理に手間がかかる、漁獲量がまとまらないといった理由で、十分に利用されない魚種も多い。

資源量が回復したクロマグロは適切に利用すべきだ。一方で旬の地魚などにも目を向けて消費の多様化を図りたい。

豊かな海の恵みを無駄なく食卓に生かすことが、闊達（かつたつ）な漁業と魚食文化をともに持続させる道だ。「太平洋クロマグロ」にその先導役を期待する。